



"AZ EVANGÉLIUM ISTENNEK HATALMA" (Róma 1:16)

FEGYELEM A KÖZÖSSÉGBEN

~~~~~ 1Kor. 5:9—6:8; 2Kor. 2:5—10. ~~~~~

Alapszövegünkben világosan kitűnik, hogy Pál apostol előzőleg már írt egy levelet a korinthusi testvéreknek. Ebben arra kérte őket, hogy különüljenek el a gonosz emberektől. Szavait azonban némelyek félreértették és úgy magyarázták, hogy a keresztyén ember szakítsa meg kapcsolatát a világgal. Mikor Pál apostol erről a félreértésről értesült, tolat ragadott, hogy helyreigazítsa a testvérek tévedését.

### A VILÁG ÉS A GYÜLEKEZET

Pál apostol nem a világban élő, Krisztust nem ismerő emberektől való elkülönülést tanácsolja: "*hiszen akkor ki kellene mennetek a világból*" — írja (10. v.). Az Úr Jézus tanítása szerint a hívők ízesítő, konserváló só-szolgálatát végzik a világban. A hívő a világ világossága a keresztyén gyülekezet pedig a épített város (Mt 5:13—16). Ezt a szolgálatát viszont csak akkor tudja betölteni, ha benne marad a világban, de nem válik azonossá a világgal, hanem igyekszik az Ige útján Krisztushoz vezetni az embereket.

A középkorban némelyek az Ige tanácsa ellenére a társadalomtól félrevonulva remete életet éltek, de az Úr nem igazolta az ilyen elkülönült életeteket. Az Úr Jézus úgy segített rajtunk, hogy közénk jött. Főpapi imádságában pedig így esedezik: "*Nem azt kérem Atyám, hogy vedd ki őket a világból, hanem, hogy őrizd meg őket a gonosztól*" (Jn 17:15).

Pál apostol nyíltan kimondja, hogyha valaki atyafi léttére tudatosan bűnben él, nem méltó arra, hogy a közösség tagja legyen. Az 1Kor. 5:11-ben az apostol azoktól óvja a gyülekezetet, akik lelki vakságukban önmaguk, embertársaik és Isten ellen vétkeztek. Önmaga ellen vét a parázna és részeges elsősorban, felebarátja ellen vét a csaló és ragadozó, Isten ellen vét az, aki mindezek mellett még bálványimádó és szidalmazó is.

A gyülekezet feladata a maga tisztaságát védeni és a gonoszt a maga soraiban megítélni, de a világ megítélése nem a gyülekezet feladata. "*A kívülvalókat majd az Isten ítéli meg.*"

### A HIVŐK TÖRVÉNYKEZÉSE

Az ember megromlott természetéből adódik, hogy a maga igazát keresi és ha nincs igaza, akkor jogaira hivatkozik. Ez a bűnös felfogás megmérgezte a korinthusi gyülekezet tagjait is. A zsidókból megtért keresztyének magukkal hozták a gyülekezetbe azt az elvet, hogy a hívőknek nem helyes a világi törvényszék előtt keresni jogorvoslást a sérelmekre. De ez nem így volt a pogányokból megtértek között. Különösen a görögöknél volt gyakorlatban, hogy a

felmerülő vitás kérdéseket társadalmi bíróság elé vitték és ott döntöttek el, hogy kinek van igaza. Ezt az elvet a gyülekezetben is magukkal vitték a görögök közül megtért hívők. Ezek természetes eljárásnak vélték a törvénykezést és nem tartották szégyenteljesnek vagy méltatlannak, hogy ott keressék igazukat. Azért teszi fel Pál apostol a kérdést mély megrendüléssel: "*Merészel valaki közületek, ha peres dolga van a másikkal, az igaztalanok előtt törvénykezni és nem a szentek előtt?*" (1Kor. 6:1). Pál apostol a hívők törvénykezését vakmerő könnyelműségnek tekinti. A törvénykezés azért bűn, mert a meg nem értés és az egység hiányáról tanúskodik. Aki perlekedik az a földi javakat, vagy önmaga igazát többre becsüli mint a testvérét, akiért a Krisztus meghalt. Jobban szereti a múltó javakat, mint a békességet. De miközben a múltó javakért kész mindent feláldozni, még az ige tekintélyét a közösség hírnevét, saját lelkiismerete nyugalma is, addig elveszíti a maradandó értékeket, mindennek felett az üdvösséget. "*Mert mit használ az embernek, ha az egész világot megnyeri is, lelkében pedig kárt vall?*"

A törvénykező lelkület arról tanúskodik, hogy az ember kivette Isten kezéből életének irányítását, önmagában vagy az emberi igazságszolgáltatásban jobban bíz, mint az Úrban s így méltatlanná válik a keresztyén közösséghez.

A hívő testvérek intézzék el problémáikat egymás között a gyülekezet keretein belül, ahogy erre az Úr Jézus is tanít. Ha erre nem volna mód, vagy lehetőség, akkor inkább tűrjük el a kárt, szenvedjük el a bántalmazást, az ítéletet pedig hagyjuk az igazságosan ítélő Istenre. Ez az igazi keresztyén magatartás.

Gerő Sándor

### Egy szív . . .

*Egy szív érettem dobogott,  
Egy szívnek nagy fájdalma volt,  
Egy szív engem hõn szeretett,  
Egy szív érettem megrepedt.*

*E szívben az irgalom élt,  
E szív szerette a szegényt,  
E szívben nem volt semmi folt  
E szív Jézusom szíve volt!*

Dénes Ferenc



Published semi-monthly by the  
Hungarian Baptist Union of America  
748 Fordham Rd., Palm Bay, Fla. 32905

Editor — Szerkesztő:  
Rev. JOHN VADASZ HUNTER  
P. O. Box 826,  
Monterey Park, Cal. 91754  
Tel.: (213) 284-5470

A szerkesztő bizottság tagjai:  
Dr. Haraszi Sándor, Fülöp Árpád,  
Gerő Sándor

Second Class Postage Paid  
at Cleveland, Ohio

Subscription fee: \$10.00 per year

Send subscription and change of  
address to:

MR. JOHN SEBESTYEN  
3659 Sleepy Hollow Road  
Brunswick, Ohio 44212  
Tel.: (216) 225-4481

#### FONTOS:

Címváltozásukat kérjük jelentsék  
Mr. John Sebestyén lapkezelőnek.

Lapzárás ideje 30 nappal a megjelenés előtt  
minden hónap elseje és tizenötödike. Sür-  
gős hírek a lap megjelenése előtt tíz nappal  
beküldhetők.

Printed by Classic Printing Corporation  
9527 Madison Ave., Cleveland, Ohio 44102

#### SZÖVETSEGI VEZETŐK CÍMTÁRA:

Elnök: DR. HARASZI SÁNDOR, 217  
Arrowhead Blvd., Jonesboro, Ga. 30236 —  
Tel.: (404) 471-1303

Alelnök és a Bethesda Otthon igazgatója:  
KISH J. ERNŐ, 748 Fordham Road, Palm  
Bay, Fla. 32905 — Tel.: (305) 723-3288

Főtitkár: SCHAFFER FERENC, 307 Al-  
gonquin Ave., North Bay, Ont., Canada  
P1B 4W1 — Tel.: (705) 474-3610

Pénztáros: DRESCHER LAJOS, 2636 East  
124th St., Cleveland, Ohio 44118 — Tel.:  
(216) 231-0038

Pénzügyi Bizottság elnöke: BANYAI SÁN-  
DOR, 242 Huntington Ave., Bronx, New  
York 10465 — Tel.: (212) 863-7088

Misszió és Irodalmi Bizottság elnöke: DR.  
BÍRÓ LÁSZLÓ, 750 Fordham Road, Palm  
Bay, Fla. 32905 — Telefon (lakás): (305)  
723-4627; Iroda: (305) 724-1580

## Szemle

SZÖVETSEGÜNK SOK ÉVEN ÁT  
volt elnöke dr. Udvarnoki Béla test-  
vér, Misszió- és Irodalmi Bizottsá-  
gunk elnöke dr. Haraszi Sándor  
testvér és még többen a Szövetség  
vezetői nem kívánták azt az utat kö-  
vetni, hogy a Szövetség fejezze be  
működését, mert nincs előrehaladás  
a munkában. Mások viszont meg-  
húzták a vészharangot és temetni  
akartak.

Azt, hogy Szövetségünk él és léte-  
zik terve van a jövőre Isten ke-  
gyelme után annak köszönhetjük,  
hogy gyülekezeteink Toronto, Cleve-  
land, Detroit, Kipling nem maradt  
magyar ígéhirdető lelkipásztorok nél-  
kül.

Toronto, Kanadában Viczián János  
testvérék távozása után, Gerő Sán-  
dor testvér és kedves felesége vala-  
mint leánya jött ki Magyarországról.  
Gerő Sándor lelkipásztor testvér  
több évi missziós tapasztalattal fo-  
gott a nehéz munkához, módszereit  
éppúgy mint elődjénél, voltak, akik  
nem látták jónak, volt, aki eltávozott  
a gyülekezetből, volt, aki visszajött és  
időre volt szükség ahhoz, hogy úgy a  
gyülekezet, mint a lelkipásztor meg-  
ismerjék egymást. 1978-ban Toron-  
tóban volt évi országos közgyűlé-  
sünk, mely előtt volt alkalom több  
testvérnek a gyülekezet Rama-i tá-  
borát is meglátogatni, ahol szintén  
sok lelkiáldásban volt részük a jelen-  
lévőknek.

A gyülekezet a Róbert Street-i ká-  
polnából elköltözött és Toronto ész-  
aki részén új kápolnában tartja össze-  
jöveteleit (Brooke Avenue Baptist  
Church, 157 Falkirk St., Toronto,  
Ont. Canada). Gerő Sándor testvér  
szolgálatával a gyülekezeti munka  
tovább folytatódik, úgy Torontó-

ban, mint a Rama-i táborban és  
Toronto, ahol a legtöbb magyar él  
Kanadában, nem maradt Magyar  
Baptista Gyülekezet nélkül és hisz-  
szük, hogy lesznek még magyarok,  
akik lelki otthonra találnak a To-  
rontói Első Magyar Baptista Gyüle-  
kezetben.

A második világháború befejezé-  
sége Cleveland, Ohio volt a második  
város Budapest után, ahol a legtöbb  
magyar lakott együtt. Cleveland ma  
is fontos szerepet játszik az amerikai  
magyarság életében, erős Római  
Katolikus és Protestáns magyar egy-  
házak vannak e városban. Volt idő,  
amikor itt három Magyar Baptista  
Gyülekezet működött. Itt is a hatva-  
nas évek óta a város néprajzi tér-  
képe nagy mértékben megváltozott  
és a magyarság zöme a Buckeye  
Road és környékéről elköltözött.  
Nincs már meg az úgy nevezett  
magyar-negyed; de sok magyar él  
ma is Clevelandban és környékén.

A három magyar baptista gyüle-  
kezetből ma már csak egy van a leg-  
újabb alakult Bethany, Hunga-  
rian Baptist Church. A gyülekezet  
tet néha Bretz Emil lelkipásztor szer-  
vezte meg és szolgálta mindaddig  
amíg Magyarországról Gerzsényi  
László lelkipásztor testvér megérke-  
zett kedves családjával együtt.

Gerzsényi László lelkipásztor öt  
éven át szolgálta a gyülekezetet,  
amely közvetlen kijövele alkalmá-  
val új imaházak és prédikátor lakást  
vásárolt. Az új lelkipásztor szívvel  
lélekkel belevetette magát a munká-  
ba és sok régi Magyar Baptista Gyü-  
lekezeti tag visszajött a gyülekezet  
létszáma felemelkedett. Gerzsényi  
testvér mindkét nyelven szolgált,  
kedves felesége szintén kivette részét  
a munkából. Testvérünk tovább  
folytatta teológiai tanulmányait és  
doktorátust szerzett Louisville, Ken-  
tucky-ban lévő Déli Baptista Teoló-  
giai Szemináriumban. Gerzsényi test-  
vérnek is sok nehézséggel kellett  
megküzdeniük, voltak, akik kifogá-  
solták, hogy sok időt vesz el tőle a  
tanulás. Testvérünk részt vett Szövet-  
ségünk munkájában és feldolgozta  
az Amerikai Magyar Baptista Mis-  
zió történelmet, sok hiteles adatot  
összegyűjtve és ezzel nagy szolgálatot  
tett Szövetségünknek.

Gerzsényi testvérektől szomorúan  
búcsúzott a gyülekezet szolgálati  
idejük lejártá után, egyetlen fiuk és  
egyetlen leányuk itt maradt az Egye-

GERZSENYI SÁNDOR

## Egy fennhéjázó imádkozónak

Úgy mondom, hogy időnként azt hiszem,  
Önmagad imádság, nem az Istent.  
Hogy hallja-e? — Neked az mítse számít.  
Elég, hogy hallok én. Más vágyod nincs.

Te énnekem imádkozol magadról.  
Neked az Isten "pertu-jóbarátod".  
Hogy mit tegyen veled, mikor hogyan,  
Felsorolod, sőt meg is magyarázod.

Olyan kicsinek érzem most magam  
Melletted én! — Vagy ez is volt a célod?  
Kis törpe vámszedő! — mondja a száz . . .  
S gratulálsz magadnak az új babérhoz.

Templomba indultam, hol Ő lakik,  
Atyánk, az Úr. — De lám, ez a te házad,  
Hol olcsó lényed fénye szétragyog . . .  
Nekem nem ismerős e szó: Alázat?

Gyógyulni jöttem. Ám, hogy elmegyek,  
A szívemben még rémítőbb a kétség.  
— Légy irgalommal hozzám, Istenem!  
Csak szólj egy szót, és oszlik a sötétség.  
(1978. Locarno)

sült Államokban, ahol tanulmányait folytatják.

Mikor e sorokat írjuk már megérkezett az új lelkipásztor Clevelandba Almási Tibor testvér kedves feleségével és két kisgyermekével és hisszük az Úr az Ő szolgálatvállalásukat szintén megáldja.

A detroiti gyülekezeetről majd a következő Szemlében írunk.

“Kérünk továbbá titeket Atyámfiai, hogy becsüljétek azokat, akik fáradoznak közöttetek és előljáróitok az Úrban és intenek titeket; és az ő munkájukért viseltessetek irántok megkülönböztetett szeretettel, egymással békességben éljétek” (Zsdókhoz írt levél 13:17).

## Lelkipásztorné

Nézem a képeslapon MS mester “Mária és Erzsébet találkozása” című festményének másolatát. Áhítatkeltően szépek az átszellemült női arcok, a XVI. századi öltözet: a fehér kendők, arannyal áttört kelmék, piros selymek, az álomszerű kék háttér összehatása. Erzsébetre, az Újszövetség legrészletesebben megrajzolt (Lukács 1) papnéjára figyelek, s azon tűnődöm, hogy a mai lelkipásztor-feleségek élete “háttereként” vajon mit kellene ábrázolni?

Talán egy karikagyűrűt, ami nemcsak leendő férjükhöz, hanem egy nehéz, és áldozatos lelkületet kívánó életformához is odakötötte őket. Az idősebbeket a nyári hajnal már fárasztó munkában találta a kertben, s a téli esték lámpafénye egy művészi könyvborító himzése vagy talán a gyerekek holmijának foltozgatása közben simította meg áldott kezüket. A fiatalabbaknak ez a kötődése a dolgozó nők életformájának vállalásával járt, azzal a többlettel, hogy a munkaidő után nemcsak a háztartás és a gyermeknevelés “második műszaka” várta őket, hanem az esti bibliaórák, családlátogatások, asszonyokkal-lányokkal való hitbeli foglalkozás “harmadik” — vagy ki tudja hányadik? — szakasza is. Hát az egész gyülekezetet nagy családdá egybeszövő imádságaik?

A háttérünk más, a titkuk mégis ugyanaz, ami Erzsébet asszonyé volt. Felismerték a Megváltó hangját, s az öröm felújgongott szívünkben (Luk. 1:44). Áldd meg őket, átszegzett kezddel, jutalmat osztó mennyei Urunk!

Dr. Bolyki János

(Reformátusok Lapja, Budapest.)



## Az olvasó kérdez

Mit fejez ki az Apostolok cselekedetei 1:13-ban Simon neve mellett a “zelóta” jelző?

\* \* \*

A görög zelóta szó jelentése heves, buzgó, ennek a héber-arám megfelelője a “kananita” (Mt 10:4). Ez a név nincs kapcsolatban Kanaánnal. A héber-arám qanna jelentése: buzgó. Az apostolok korában egy szélsőséges farizeusi párt viselte a “zelóta” nevet. A párt alapítójának galileai Judást tekintették, akiről az Újszövetségben Gamáliel tesz említést (ApCs 5:37). A rómaiakat gyűlölték, jelszavuk az volt, hogy nem ismernek el maguk felett semmilyen hatalmat csak az Istent. Honfitársaikat, akik készek voltak együttműködni a római megszállókkal, orvul megölték. Nagy szenvedéllyel keltek a mózesi törvények érvényességének védelmére.

Meglehetősen sok gondot okoz ennek a szónak a lefordítása. Ha nem fordítjuk le a szót, az eredeti szövegben járatlan ember számára nem mond semmit. Ha szószerint fordítjuk, kevesebbet mond mint amit eredetileg jelentett. Lássunk néhány fordítási kísérletet. A legújabb 1973-ban kiadott magyar róm. kat. biblia: “a buzgó Simon”-nak fordítja, de ez a szöveg nem utal Simon pártállására, sem hevesességére. Sokkal sikerültebb az a kísérlet, amit a Phillips Modern English fordításban találunk: “Simon a nacionalista” (the Nationalist), vagy a Today’s English Version kísérlete: “Simon a patrióta” (the Patriot).

A fentiek ismerete alapján láthatjuk, hogy miért hagyta lefordítatlanul legtöbb bibliafordító a “zelóta” kifejezést. Mert ez egyaránt jelent hevest, buzgót, nacionalistát és patriótát.

Az apostolok nevének a felsorolásában különösen sokatmondó ez a név. Előzőleg ott látjuk a Máté nevét. Róla tudjuk, hogy vámszedő volt. Mint vámszedő együttműködött a rómaiakkal. A zelóták az ilyeneknek esküdt ellenségeik voltak. Ha tehették megölték őket. Két külön

világ a Máté és a Simon zelóta világa, két egymással szembenálló világ. Az Úr Jézus azonban feloldotta az ellentéteket. Simon nem volt többé ellensége Máténak, mikor Jézus tanítványává lett, hanem szerezett testvére és apostoltársa.

Az ellenségből ma is testvér és munkatárs lehet ott, ahol az Úr Jézus akarata alá rendelik magukat az emberek.

Gerő Sándor

## HÍREK

Washington, D.C. — Az amerikai kormány elrendelte, hogy a középületek, templomok és imaházak hőmérsékletét nyáron nem szabad 78 Fahrenheit foknál mélyebbre hűteni, télen pedig nem szabad 65 Fahrenheit foknál magasabbra emelni. Ha az épületeket nem használják több, mint nyolc órán át és a hőmérséklet kívül nem megy le 50 fahrenheit fok alá, a fűtést teljesen le kell zárni. E kormányrendelet megszegése esetén 5000.00 dollár pénzbüntetést von maga után, a polgári bíróságon. A szándékos megszegés pedig 10.000 dollárral büntethető.

American Baptist Input,  
aug. 23, 1979.)

\* \* \*

Washington, D.C. — Az Egyesült Államok lakói 38.2 billió dollárt költöttek sör, bor, és már alkohol tartalmú italok vásárlására, óránként 4.3 millió dollárt. Az egyháznak adott adományok összege ennek kevesebb mint a fele 18.4 billió dollár.

(The California Liberator,  
sept. 1979.)

\* \* \*

Glorietta, New Mexico — Dr. Parks Keith lett megválasztva a Déli Baptista Szövetség Külmisziós társaságának vezetésére főtítkárként. Az előző főtítkárr Dr. Baker James Cauthen 1980. január 1. után nyugalmába vonul. A külmisziós társaság 1845-ben alakult, ugyanakkor, amikor a Déli Baptista Szövetség. Jelenlegi költségvetése 71 millió dollár.

(European Baptist Press,  
aug. 9, 1979.)

\* \* \*

Brighton, England — A Baptista Világszövetség Végrehajtó Bizottsága Dr. Gerhard Claas-t az európai baptista szövetség titkárát, és Rev. Dr. Duke McCall-t, a Louisville—Kentucky-ban lévő Déli Baptista

Teológiai Szeminárium igazgatóját jelölte a Világszövetség főtitkári és elnöki tisztségeire.

(*European Baptist Press*,  
aug. 9, 1979.)

\* \* \*

## SKULL, CROSSBONES MARK BEGINNING OF MIRACLE

By John Rutledge

*Dallas* (BP)—The skull and cross-bones flag of the Thai pirates has been a harbinger of death of thousands of Vietnamese boat people fleeing their country.

But for Dao Que Huong, a 21-year-old refugee now living in Dallas and attending East Grand Baptist Church, it marked the beginning of a renewal of her faith, and ultimately a "miracle" of deliverance.

In a scene experienced by hundreds of thousands of refugees, her family departed Vietnam among 437 persons jammed into a boat designed for only 200.

On the third day, pirates, who make a lucrative business of plundering the steady stream of refugees from Vietnam, boarded the ship. They stabbed the captain, ransacked the boat looking for hidden gold or valuables, and then left. The refugee boat was boarded three more times that day by different ships, four times the next day and four times the day after, Dao said.

"We were exhausted. There was no food, and no oil or water on the boat. They had poured it all out looking for gold," she said. "Our bodies were dry."

Each successive wave of pirates was angrier than the one before, because there was less to be found that was valuable. Boards and planks were ripped up searching for money, and the boat began to leak.

"On May 5 two cruel boats came alongside," Dao said. "They took everyone onto their boats and searched, but found nothing to take."

"So they decided to take 16 of the young girls." Dao buried her face in her hands as she recalled that day. "We heard the screaming of the girls they had taken to the other boat. When they returned, they did not look like human beings."

All seemed lost for the refugees, "but a miracle happened," Dao said.

For a reason she cannot explain,

Dao was "moved by the Holy Spirit" to pray publicly for the whole boat. Normally a shy girl and not given to witnessing since her conversion at age 12, Dao knelt down in the refugee boat.

"I wanted them to become Christians before they died," she explained.

Her mother warned her that she would draw attention to herself by the action. Earlier she had attempted to make her attractive face ugly, and had escaped the attention of the pirates.

"But I felt I should pray and tell them about Christ. I told them that God can give you the things that are more precious than what you are looking for. We may not attain what we seek for, but we can receive him," she said.

She then began singing a Vietnamese gospel song, "The Lord is my shepherd, I have peace in him."

One pirate pulled a pistol and aimed it at her head, but she continued to sing. Although the Thais did not understand the Vietnamese words, they liked her voice. When she stopped singing, they aimed a pistol at her head again, but this time to make her continue.

"As they listened to the music, their temperament became calm," she said.

They took her into the cabin belonging to the captain of the pirate vessel. He offered her some "medicine" to "make her feel better," apparently drugs, but she indicated to him that she didn't want any and that she had to return to the boat to take care of her son (although she does not have a son).

"All the time, I was praying that God would deliver me from being ashamed."

Instead of using force to overcome her, they allowed her to return to the refugee boat. But they warned her the boat was sinking and that she would die. "I told them I wanted to die with all those people," she said.

The next day, the pirates organized a funeral service for the refugees.

"They took all our names and played funeral music. They tied white bandages around our heads and then began towing the boat as

fast as they could out into the ocean," Dao explained.

After being towed all night, the boat began to break up. The pirates boarded again and started chopping it apart with axes.

But a lookout spotted a large ship approaching; and, in a moment, the pirates had gone. Dao said when the refugees saw the ship's name, the U.S. frigate Robert Perry, "We felt as if we were removed from hell to heaven."

The refugees were given medical attention, food and water, but nothing could be done to fix the engine. So the ship began to tow the refugees. Five Thai fishing boats appeared, waiting to rob the refugees if the U.S. ship left.

When they began following too close, the U.S. ship fired on them, scaring them off.

Dao was transferred to an aircraft carrier, and then to a refugee camp in Thailand. Because of the U.S. involvement in their rescue, the refugees were allowed into the United States in two months. She arrived in Dallas to meet her relatives July 9.

TURMEZEI ERZSÉBET

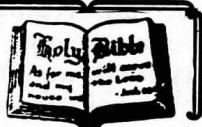
## Fognak a fények

Fognak a sugarak, a fények . . .  
elfogy az őszi sugár.  
Fognak a kerti virágok . . .  
elfogy a szín, a virág.  
Fognak a levelek a fákon . . .  
elfogy a sárga levél.  
Fognak a dalok az erdőn . . .  
elfogy és halkul a dal.  
Fognak a percek, az évek . . .  
elfogy és elfut az év.

De nem fogy el Isten kegyelme . . .  
mindennap új kegyelem.  
És nem fogy el Krisztus szerelme . . .  
mindennap új szeretet.  
Nem fogy el a Szentlélek fénye . . .  
mindennap új ragyogás.

S fogyhat és futhat az év,  
fogyhat az erdőn a dal,  
fogyhat az őszi sugár:  
mindennap új kegyelemben,  
mindennap új szeretetben,  
mindennap új ragyogásban  
visz az út hazafelé.

# Misszió mezőkről...



## HÍREK PALM BAY-BÓL (Florida)

### 50 éves házassági évforduló

Az Úr kegyelme folytán Eifert Ádám és kedves neje, született Felder Mária testvéreink, ez év július 6-án, Vero Beach, Floridában ünnepelték 50 éves házassági évfordulójukat. A díszebéden kedves gyermekei, egy fiú és két férjezett le-



Eifert Ádám és felesége Mariska

nyuk férjeikkel, úgyszintén három unokájuk és a család barátai, összesen 19-en vettek részt.

A kedves házaspárt gyülekezetünk pásztora dr. Bíró László tv. üdvözölte példás életükért és Istenben való hitükért. Hűek voltak az Úrhoz, a gyülekezethez és gyermekeiket az Úr ismeretében és félelmében nevelték.

A család tagjai meleg szeretettel köszöntötték kedves szüleiket. Az unokák zeneszámaikkal örvendeztetek meg mindannyiunkat. Monika zongorán adott elő egy nagyon szép darabot. Carl hegedűn és zongorán és Paul egy kürt szót játszott. Mind dicséretet érdemel. A családnak egy meghitt barátnője egy kedves éneket énekelt. A vendégek köréből Kish Ernő tv. kedves nejével, mint a Bethesda Otthon igazgatója, úgyszintén Rev. és Mrs. Petre Gábor testvérek és az Eibner testvérek is hálás szívvel köszöntötték az ünneplő szülőket és az Úrnak további áldását kívánták reájuk.

Testvéreink 1929. május 9-én Soltvadkertben keltek egybe a Magyar Baptista Gyülekezetben. Mészáros Sándor és Meláth József prédikátorok vezették a szertartást. A meny-

asszony sógora Kuhn János német prédikátor is jelen volt.

A zsoltáros király szavaival mondjuk:

*“Az igaz virágzik, mint a pálmafa, növekedik mint a cédrus a Libanonon.*

*Plánták ők az Úrnak házában, a mi Istenünknek tornácaiban virágoznak.*

*Hogy hirdessék, hogy igazságos az Úr, az én kösziklám és hogy nincsen hamisság benne.”* (Zsolt. 92. v. 13, 14, 16.)

Eibner József

\* \* \*

## BUENOS AIRES

A következőkben közölt levelet Pintér testvérnő, a Buenos Aires-i gyülekezet lelkipásztorának felesége küldötte az elmúlt év novemberében Rev. Molnár Balázs New York-i lelkipásztor testvérnek és kedves feleségének.

### Válasz egy levélre!

Kedves Molnár Testvér és Testvérnő!

Molnár Testvér levelét amit november 16-án írt nőegyletük nevében, megkaptam. Levelük igazán meglepett. Fogadják érte hálás köszönetemet. Életemben magamról most írok először. A kedves testvérek az elsők, akik érdeklődnek életem múltjáról és jelenéről. Jugoszláviában születtem. Szüleim jómódú gazdálkodó emberek voltak. Heten voltunk testvérek, én vagyok a legidősebb közöttük és egyedüli leány. Szüleim baptista hívők voltak, Ők már az Úrnál vannak. Tizennégy éves koromban adtam át szívemet az Úr Jézusnak. 1932-ben lettem beme-ritve Kikindán Uhál János prédikátor testvér által. Leánykoromban, és még azután is a gyülekezetben az ének- és zenekarban szolgáltam az Urat.

Tizennyolcéves koromban férjhez mentem Pintér Sándorhoz, jelenlegi férjemhez, aki már akkor aktív miszionárius volt. Házasságunkat az Úr három gyermekkel áldotta meg: Sándor, Vilmos és Ibolya. Férjem a padéi gyülekezetnek volt pásztora huszonkét éven át. 1954-ben Szabadkára hívtak meg, majd 1959-ben a daruvári gyülekezet hívott meg. A daruvári gyülekezetnek 300 tagja

volt. 1962-ben egy újabb meghívást kaptunk, és el is fogadtuk az Észak-Amerikai Magyar Baptista Szövetség meghívását Argentínába. — 1963. március 10-én megérkeztünk családdal együtt Buenos Airesbe és azóta itt élünk. Urunk segítségével igyekszünk tudásunkkal és erőnkkel Őt szolgálni. 1967-ben Sándor fiunk feleségével visszament Jugoszláviába, így mostmár a családban négyen maradtunk. Ibolya leányunk 20 éves orvosi egyetemre jár, és jól tanul, egyben a gyülekezet orgonistája is. Ha nem tud valami oknál fogva jelen lenni, bátyja Vilmos helyettesíti. Élelmiszer üzletek elég közel vannak hozzánk, ahol szoktam vásárolni. Ruháüzlet is van a közelben, csak ritkán tudunk ruhát vásárolni, mert nagyon drága.

Nőegylet munkájáról: Nőegyletünknek 16 tagja van. Havonta egyszer jövünk össze az imaházba. Tagjaink mind szegények és az imaháztól messze laknak. Kocsija nincsen egynek sem, az összejövetelekre autó busszal jönnek. Ittlétünk óta a testvérek kívánságára a nőegylet elnöke én vagyok. Az épület öreg, én végzem az imaterem és az egész épületben a takarítást. Korán reggeltől késő estig van munka bőven. Az Úr ad erőt a munkához és teszem is örömmel amit csak tudok az Ő dicsőségére. Van problémánk is: a bérlők felmondtak mivel képtelenek fizetni a lakbért az itteni nehéz helyzet miatt. Bizunk az Úrban, Aki eddig velünk volt, ezután sem hagy el. Nyelvproblémánk a gyülekezetben nincsen. Istentiszteletünket és a vasárnapi iskolát két nyelven tartjuk. Azt gondolom válaszoltam Molnár testvéreim kedves levelére, üdvözlöm a nőegyletet is. Családom nevében boldog karácsonyi ünnepeket és Istentől megáldott Újesztendőt kívánok családommal együtt.

Pintér Sándorné

\*

Nagyon drága dolog levelet írni, szívhez szóló, kedves, meleg sorokat küldeni azoknak, akik fáradoznak, ha csak egy lelket is az Úrhoz tudnának vezetni. Ne csak imádkozzunk missziómunkásainkért, hanem írjunk is néha, kérdezzünk, bátorítsuk őket, hogy el ne lankadjanak. Nagyon örültünk, amikor a nőegyletben felolvastuk Pintér testvérnő levelét, kérjük a mi jó Atyánkat, hogy tartsa meg még sokáig az Ő szolgál-

latában. A kis nő csoport New Yorkban imádkozik testvéreinkért még buzgóbban, mint eddig tettük, és nem felejtkezünk meg adományainkkal támogatni a testvéreket.

*New York-i megbízott*

\* \* \*

## AUGUST AT BETHESDA

Another month at Bethesda has passed into history. It seems as though we just start a new month, we do a few things, and then we start another month. For those of us who are busily engaged, time passes quickly. To those who are inactive, time hangs heavy. For this reason, it is important that we carry a full schedule of activities for our residents through the entire year. This is not always easy since most of our helper organizations reduce or cancel summer activities because of vacations, or to rest before another season of activity begins. Two of our favorite activities survived the summer months. One was hymn sing which was under the leadership of Mrs. Gabriel Petre, and the other activity was bible study hour under the very capable leadership of Mrs. Irma Matrai. These servants of the Lord are faithful throughout the entire year. Our residents love these meetings as evidenced by the number in attendance. May God bless our volunteers and may we all grow in spirit as a result of their efforts.

Your administrator and his wife were away on vacation from the 12th of July to the 6th of August. In my absence, Dr. H. Ellis Plyler very capably administered the operation of your Home. He has so graciously served our Home for the past six years in my absence. He knows and loves our residents and they in turn love him. We are grateful to God for giving us such a dedicated man who is willing to help whenever there is a need for his services. May God richly bless him for it.

During our vacation, we attended our Hungarian Baptist Convention in Los Angeles. We also visited the Lake Tahoe area of California and then we flew to the east coast, where we spent time with family and friends. During our entire trip, we advertised your Home and the work that is being done with our aged loved ones. Our reputation spreads only by word of mouth since we do

no advertising. In spite of this, requests come from all areas of our country and Canada. This means that your voices as well as ours are being heard by many people. We thank God for your faithfulness in prayer, support and the good word that you continually pass on to others.

In July I made my report to the Convention in regard to the progress of the Home. I would be more than happy to send you a copy of this report if you would make your desire known to me. God has blessed your Home, but with the blessings go the responsibility of doing more for a greater number of his "children." We have tried to fulfill these responsibilities, and with your prayers and with God's guidance, Bethesda is today a beautiful haven of peace and contentment for all people who come to us for loving care during the waning days of their life here on earth. God grant us the will to continue to serve Him and to brighten the little corner where we are.

*Ernest J. Kish, Administrator.*

\*

## BETHESDA BAPTIST RETIREMENT HOME CONTRIBUTIONS AUGUST, 1979

|                                                                    |          |
|--------------------------------------------------------------------|----------|
| Mr. Joseph Boeke, Palm Bay, Fla.                                   | \$ 20.00 |
| Mrs. Julia Smenyak, Palm Bay, Fla.                                 | 5.00     |
| Mrs. Steve Crump, Merritt Island, Fla.                             | 25.00    |
| Dr. and Mrs. H. Ellis Plyler<br>Stuart, Fla.                       | 100.00   |
| Hungarian Baptist Church, N.Y.C.                                   | 55.00    |
| Mr. Louis Drescher, Cleveland, OH                                  | 15.00    |
| Mr. and Mrs. Earl Marshall<br>Pasadena, Calif.                     | 500.00   |
| Mrs. Theresa Kish, Fairfield, Conn.                                | 25.00    |
| Mrs. Theresa Ver, Kettering, OH                                    | 25.00    |
| Rev. and Mrs. Raymond Attman<br>Melbourne, Fla.                    | 10.00    |
| Mrs. Helen Davis, Melbourne, Fla.                                  | 200.00   |
| Mrs. Margaret Mobley, Palm Bay, Fla.                               | 25.00    |
| Ladies Aid, Silliman Memorial Baptist<br>Church, Bridgeport, Conn. | 10.00    |
| Mr. and Mrs. Frank Kovacs, Palm Bay                                | 25.00    |
| Rev. and Mrs. Gabriel Petre, Palm Bay                              | 10.00    |
| Mr. and Mrs. Ernest J. Kish, Palm Bay                              | 30.00    |
| <b>In loving memory of</b>                                         |          |
| Mrs. William Tatter, widow of<br>Rev. William Tatter:              |          |
| Mr. and Mrs. W. E. Tatter<br>Louisville, Ky.                       | 50.00    |
| Dr. and Mrs. A. Lorincz, Oak Lawn, Ill.                            | 50.00    |
| Dr. and Mrs. F. Lorincz, Oak Lawn, Ill.                            | 20.00    |
| Dr. and Mrs. A. E. Lorincz<br>Birmingham, Ala.                     | 20.00    |
| The Gus Tatter Family                                              | 30.00    |
| The Louis Tatter Family                                            | 50.00    |
| Mr. and Mrs. Skoglund, Burbank, Ill.                               | 20.00    |

|                                                   |                   |
|---------------------------------------------------|-------------------|
| Mr. and Mrs. L. Ulbrich, Chicago, Ill.            | 10.00             |
| Mr. and Mrs. B. Gatzsik, Chicago, Ill.            | 15.00             |
| Mr. and Mrs. J. Konrad, S. Holland, Ill.          | 3.00              |
| Mrs. G. Fulop, Chicago, Ill.                      | 10.00             |
| Mr. and Mrs. Frank Baby, Burbank, Ill.            | 10.00             |
| Mr. and Mrs. Z. Pluskota<br>Oak Lawn, Ill.        | 20.00             |
| Mr. Richard Walsch, Oak Lawn, Ill.                | 10.00             |
| Mr. C. Jacobs, Oak Lawn, Ill.                     | 10.00             |
| Mrs. Betty and Ms. Penny Hostley<br>Chicago, Ill. | 10.00             |
| Dr. and Mrs. A. Lorincz, Santiago, Cal.           | 50.00             |
| Mr. and Mrs. William Callaghan<br>Oak Lawn, Ill.  | 25.00             |
|                                                   | <b>\$1,493.00</b> |

\* \* \*

## ADAKOZÁS AZ EVANGÉLIUMI HÍRNÖKRE June and July, 1979

|                                      |                 |
|--------------------------------------|-----------------|
| Hungarian Bethany Baptist, Cleveland | \$30.00         |
| Rev. John Monus, Sask, Canada        | 20.00           |
| Foxworthy Baptist Church, San Jose   | 30.00           |
| First Hungarian Baptist Church, N.Y. | 36.25           |
| Mrs. Cary Lowory, New York           | 50.00           |
| Rev. Istvan Nagy, Brazil             | 50.00           |
|                                      | <b>\$216.25</b> |

## Are You God's Key?

In the Old Testament God told Jonah to go to Nineveh and minister His word.

But Jonah said no.

Jonah was prejudiced against the Gentiles. He didn't care for the people of Nineveh and he rebelled and went in the opposite direction.

*The greatest obstacle to the saving of Nineveh was not the people of Nineveh, but God's man, Jonah.*

It was not the corruption of the people of Nineveh,  
not the taverns and the prostitutes of Nineveh,  
not the pool halls on Nineveh,  
not the graft-ridden police force of Nineveh.

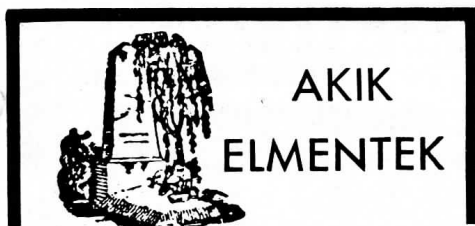
The biggest obstacle to the salvation of Nineveh was a pious, prejudiced man named Jonah.

Jonah was the key to the salvation of the people of Nineveh. When he repented of his prejudice and rebellion and obeyed the simple Word of God, the people of Nineveh repented. Jonah was the key.

Do you remember how Abraham interceded for Sodom and Gomorrah? We are told that God was willing to spare those cities for the sake of ten righteous souls.

Could it be that God would "heal our land" in answer to the holy concern and desperation of God's people?

—George Sweeting  
(Moody Monthly, May 1974)



## AKIK ELMENTEK

### REV. BRETZ EMIL

a clevelandi Bethania Magyar Baptista Egyház alapítója és emeritus lelkipásztora 1979. július hó 8-án, hajnalban távozott a testben élők sorából.

Halála a clevelandi Egyetemi Kórházban történt, ahol egy évvel ezelőtt súlyos tüdőműtéten esett át, ami sikeresnek mutatkozott és Bretz tv. az Úr kegyelméből szokatlanul gyorsan épült fel, ami után még egy fél évig látszólagos teljes egészségnek örvendett. Ez után lassanként, alig észrevehetően a betegség visszatérésének jelei mutatkoztak, de azért életének utolsó két-három hetéig viszonylagos testi erőben és megfelelő szellemi frissességben maradt. Betegsége az utolsó héten hirtelen válságossá vált és július 8-án reggel 7 órakor szíve megszűnt dobogni.

Betegségét mindvégig szótlanul, panasz nélkül hordozta és ereje utolsó maradékaig a gyülekezet egészséges lelki élete érdekében dolgozott.

Július 9-én este a temetkezési intézetben elhelyezett ravatal mellett gyülekezett Bretz tv. rokonsága, a gyülekezet tagjai és a városból sok tisztelője. A gyülekezet nevében dr. Kovats tv. búcsúztatta Bretz Emil testvért. A következő napon, a temetési szertartást Rev. Bretz Tivadar tartotta, amit Rev. prof. dr. Harangi László vezetett be imával. Rev. John Tollison, a Déli Baptista Szövetség ohioi missziójának vezetője és Gerzsenyi Ernő a Prayer Unlimited és a Rádió Misszió alapítója méltatták munkásságát és búcsúztak Bretz tv.-től azon szolgálatok nevében.

Bretz testvérnek az Isten szolgálatában fáradhatatlan lelke hordozóját a Lakewood Park temetőben helyezték örök nyugalomra.

\*

### NECROLOG:

*Kedves Gyászoló Testvériség!*

*A mi Urunk hazahívta Bretz Emil testvérünket, aki egy életen át hű munkása volt annak a feladatnak, amit rábízott az Úr.*

Bretz Emil testvér ugartörő volt. Pionír szellemű evangélista, lelki munkás, aki új utakon munkálkodott. Új területeken, ahol a talaj kemény volt és alkalmatlan arra, hogy a vetendő magot előzetes megmunkálás nélkül befogadja.

Egyedül, ismeretlenül indult útnak a Dunántúlon, ahol sok megpróbáltatáson, szenvedésen keresztül, de nem csüggedve, kitartó munkával elérte azt, hogy gyülekezetet alapíthasson Székesfehérváron. Nem más akorból akart juhokat, hanem összeszedte a pásztor nélküli elszéledt juhokat. Támogatta, nevelte azokat mindaddig, amíg azután alkalmasak lettek az Evangélium befogadására, hogy átalakuljanak lélekben, megváltozzanak életükben és elvezette őket a keskeny útra, amely az örök élet felé vezet. Ez mintegy 10 éves ciklus volt az ő életében.

Ezután Pesterzsébeten folytatta lelki munkásságát. Ugyanez idő alatt, mint melegszívű, másokért önfeláldozó, segítőkész lelkész megszervezte a szegények ingyen-ebéd ellátását. A szenvedő betegeknek pedig úgy segített, hogy egy diakonissza szervezetet létesített, ami nagyon áldásosan és a város előljáróságának elismerésével működött. Ez a munkálkodás is mintegy 10 éves ciklus volt az ő életében.

Ezután a clevelandi Shaker téri gyülekezettől kapott meghívást, hogy Gruber tv., a gyülekezet lelkipásztora betegsége alatt lássa el a lelkesi szolgálatot. Még a hajón való utazása idején érte a hír, hogy Gruber tv. hirtelen meghalt. Így a gyülekezet vezetése reámaradt.

Ezen idő alatt fejtette ki azt a felejtethetetlen és több, mint 100 családra vagy egyénre kiterjedő áldásos ténykedését, amellyel a hazátlanná vált magyar testvéreket, honfitársakat kisegítette az új hazába és itt tevékenyen hozzájárult azok letelepedéséhez, munkába juttatással, valamint lakás, bútor stb. megszerzésével. Bretz tv., mint szövetségünk elnöke több testvérral együtt sokat dolgozott a Szeretetház Floridába való áttelepítésén.

Bretz testvér lélekben magyar volt és ez indította arra, hogy megalapítsa a clevelandi Bethania Magyar Baptista Gyülekezetet. Ez ismét egy pioníri munka volt, mert a semmiből néhány taggal kezdte önzetlenül, minden javadalmazás nél-

kül látta el ezen gyülekezet lelki szolgálatát, amelyben Lant Emil tv. is tevékeny részt vett. Imádkozó lélekkel, töretlen hittel, kitartó munkával, Isten kegyelméből és az Ő áldásával végül sikerült a növekedő gyülekezet részére a mai Woodland-i templomot megszereznie.

A munka sok volt és a gyülekezetel egyetértésben igyekezett fiatal lelkészt kapni Magyarországról, hogy majd az folytassa azt a munkát, amit az Úr Bretz tv.-re bízott, remélve a gyülekezeti élet felvirágzását és a taglétszám szaporodását. A magyar közösségben való lelki munkásság volt az életeleme és ez lett volna az új hazában való munkásságának koronája.

Ebben sok csalódás érte, de hitében és az Úr iránti alázatos szolgálatában meg nem rendülve továbbra sem szűnt meg másokért és a gyülekezetért mindent megtenni, amíg azt ereje engedte. Rádióprédikációi és telefon-misszió szolgálata sokak javára szolgált.

Így érte Őt az Úr hazahívó szava és abban a tudatban távozhatott körünkől, hogy "ama nemes harcot megharcolta, futását elvégezte, a hitet megtartotta és végezetre eltett részére a igazság koronája".

Kedves Emil testvérünk! Fájdalmas szívvel ugyan, de Istenünkben és az Ő ígéretében vetett meggyőződéses hittel búcsúzzunk Tőled addig, míg viszontláthatunk az Igaz Bíró színe előtt.

Dr. Kovats Vilmos

## Foreword

It has been a while since I talked about purpose. The subject comes up again because I have been reminded by comments of others that some church services seem to be lacking in purpose.

I have been in such services at times. Sometimes I come away from a service wondering if anything of significance was supposed to happen.

My personal feeling is that we ought to plan and conduct a service with the deliberate intention that something significant should happen.

Every service of worship should have in it the element of the miraculous. We ought to make it possible for God to meet us and change us and we ought to attend the service with that expectation.

Dr. Arnold S. Boal

## — GRACE — Can You Define It?

We're including some questions used in a majestic sermon delivered by the Rev. Thomas Spurgeon, London, England. The sermon is found in the collection, *The Fundamentals*, published in 1917.\*

Is it possible that we don't find the spiritual qualities we would like in our Christian lives and those of others because we seldom hear sermons of the spiritual depth of those delivered in the days when the Fundamentalists had the courage to take their stand against Modernism in all its forms?

Take note of this research on the subject of grace:

"Grace is God's free, unmerited favor, graciously bestowed upon the unworthy and sinful."

"Grace is something in God which is at the heart of all His redeeming activities, the downward step and reach of God, God bending from the heights of His majesty, to touch and grasp our insignificance and poverty."

— T. Phillips

"Grace is love which passes beyond all claims of love. It is love which after fulfilling the obligations imposed by law, has an unexhausted wealth of kindness."

— Dr. Dale

"Grace is, first, love is exercise to those who are below the lover, or who deserve something else, stooping love that condescends, and patient love that forgives. Then it means the gifts which such love bestows: and then it means the effect

of these gifts in the beauties of character and conduct developed in the receivers."

— Dr. Maclaren

"Grace is energy. Grace is love-energy. Grace is a redeeming love-energy ministering to the unlovely, and endowing the unlovely with its own loveliness."

— Dr. Jowett

"Grace means favor, mercy, pardon. Grace and love are essentially the same, only Grace is love manifesting itself and operating under certain conditions, and adapting itself to certain circumstances."

"Love may exist between equals, or it may rise to those above us, or flow down to those in any way beneath us. But Grace, from its nature, has only one direction it can take. Grace always flows down."

"Grace is love indeed, but it is love to creatures humbling itself. A king's love to his equals, or to his own royal house, is love; but his love to his subjects is called grace. And thus it is that God's love to sinners is always called Grace in the Scriptures."

"It is love indeed, but it is love to creatures, and to creatures who do not deserve His love. And therefore all He does for us in Christ, and all that is disclosed to us of His goodwill in the Gospel, is called Grace."

— Dr. Alexander Whyte

"Some minister of the Cross, toiling in great loneliness, among a scattered and primitive people, and on the very fringe of dark primeval forests, sent me a little sample of his vast and wealthy environment. It was a bright and gaily colored wing of a native bird. The color and life of trackless leaues sampled within the confines of an envelope! And when we have made a compact little phrase to enshrine the secret of Grace, I feel that however fair and radiant it may be, we have only got a wing of a native bird and bewildering stretches of wealth are untouched and unrevealed. No, we cannot define it."

— Dr. Jowett

\* \* \*

\*The Fundamentals, Edited by R. A. Torrey, A. C. Dixon, and Others (Baker, reprinted 1970).

## Olvassuk, tanulmányozzuk a Szentírást

8. lecke 1979. október 21.  
Példakép a Krisztus követésében

Filippi 3:3–16.

Okt. 15, hétfő. Növekedés és a magunk hozzáadása. Ef. 4:11–16.

Okt. 16, kedd. Megszabadulva bűneinktől. Ján. I. 1:5–2:8.

Okt. 17, szerda. Növekvő új élet. Kolossé 3:12–17.

Okt. 18, csütörtök. Növekedés a misszióban. Lukács 10:1–12.

Okt. 19, péntek. Növekedés által. Péter I. 3:13–22.

Okt. 20, szombat. Győzelem a halálon át. Ap.csel. 7:54–60.

Okt. 21, vasárnap. Krisztus követése. Filippi 3:12–21.

Aranymondat: "De egyet cselekszem azokat, amelyek háтам megett vannak, elfelejtve azokat, azoknak pedig, amelyek előttem vannak, nekik dőlve, célegyenest igyekszem az Istennek a Krisztus Jézusban onnét felülről való elhívásának jutalmára" (Fil. 3:14).

Vasárnapi imaáhitat: "Imádkozunk állhatatosságért" (Mté 24:13).

\* \* \*

9. lecke 1979. október 28.  
Krisztus okot ad az örvendezésre  
Filippi 4:4–13.

Okt. 22, hétfő. A mások hite felett való öröm. Kolossé 1:1–14.

Okt. 23, kedd. A meghallgatott imádság. Ap.csel. 12:6–17.

Okt. 24, szerda. Öröm a szabadításban. Zak. 9:9–17.

Okt. 25, csütörtök. A mások megsegítése. Thess. I. 1:2–10.

Okt. 26, péntek. Öröm az engedelmességben. Róma 1:8–17.

Okt. 27, szombat. Öröm az új ének. Jelenések 14:1–7.

Okt. 28, vasárnap. A hálaadás öröme. Filippi 4:14–20.

Aranymondat: "Az én Istenem pedig befogja tölteni minden szükségteket az Ő gazdagsága szerint dicsőségesen a Krisztus Jézusban" (filippi 4:19).

Vasárnapi imaáhitat: "Imádkozunk az Úrban örvendező életért!" (Zsolt. 16:11).

A legjobb altatószer a nyugodt lelkiismeret.

## Vidám elme jó orvosság

Pistike hazajön az iskolából és daldalmasan mondja:

— Papa, a tanító úr elismerté, hogy több eszem van mint neki.

— Hogyhogy?

— Először azt mondta, ha valamit nem tudunk kérdezzük meg egy okosabb embertől. Azután azt kérdezte tőlem, hogy mennyi ötször tizenöt.

\* \* \*

Egy asszony a következő panasszal meg prédikátorához:

— Úgy látszik a férjem esze gyakran elkalandozik.

— Ne féljen — válaszolja a prédikátor —, ismerem a férjét az ő esze nem tud messzire menni.